

# Úradný vestník

## Európskej únie

C 30



Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Zväzok 52

6. februára 2009

<u>Číslo oznamu</u>	Obsah	Strana
	I <i>Uznesenia, odporúčania a stanoviská</i>	
	STANOVISKÁ	
	<b>Európska centrálna banka</b>	
2009/C 30/01	Stanovisko Európskej centrálnej banky z 5. decembra 2008 k návrhu smernice o začatí a vykonávaní činností a dohľade nad obozretným podnikaním inštitúcií elektronických peňazí (CON/2008/84)	1
	II <i>Oznámenia</i>	
	OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE	
	<b>Komisia</b>	
2009/C 30/02	Povolenie štátnej pomoci v rámci ustanovení článkov 87 a 88 Zmluvy o ES — Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky <sup>(1)</sup> .....	10
2009/C 30/03	Povolenie štátnej pomoci v rámci ustanovení článkov 87 a 88 Zmluvy o ES — Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky .....	14
2009/C 30/04	Oznámenie Komisie, ktorým sa formálne uznáva, že niektoré právne akty Spoločenstva v oblasti poľnohospodárstva sa stali zastaranými .....	18
2009/C 30/05	Povolenie štátnej pomoci v rámci ustanovení článkov 87 a 88 Zmluvy o ES — Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky <sup>(1)</sup> .....	23

SK

IV *Informácie*

## INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE

**Komisia**

2009/C 30/06	Výmenný kurz eura .....	24
--------------	-------------------------	----

---

V *Oznamy*

## KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

**Komisia**

2009/C 30/07	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.5465 – Orkla/Sapa) — Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní <sup>(1)</sup> .....	25
2009/C 30/08	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.5459 – Alcoa/Elkem) — Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní <sup>(1)</sup> .....	26

---

**Poznámka pre čitateľa** (pozri vnútornú stranu zadnej obálky)



<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

## I

(Uznesenia, odporúčania a stanoviská)

## STANOVISKÁ

## EURÓPSKA CENTRÁLNA BANKA

## STANOVISKO EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY

z 5. decembra 2008

**k návrhu smernice o začatí a vykonávaní činností a dohľade nad obozretným podnikaním inštitúcií elektronických peňazí**

(CON/2008/84)

(2009/C 30/01)

**Úvod a právny základ**

Európska centrálna banka (ECB) prijala 30. októbra 2008 žiadosť Rady Európskej únie o stanovisko k návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady o začatí a vykonávaní činností a dohľade nad obozretným podnikaním inštitúcií elektronických peňazí, ktorou sa menia a dopĺňajú smernice 2005/60/ES a 2006/48/ES a zrušuje smernica 2000/46/ES<sup>(1)</sup> (ďalej len „navrhovaná smernica“).

Právomoc ECB vydať stanovisko je založená na článku 105 ods. 4 v spojení s článkom 105 ods. 2 prvou a štvrtou zarážkou Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva, nakoľko navrhovaná smernica sa týka základných úloh Európskeho systému centrálnych bánk (ďalej len „ESCB“), a konkrétne úloh tvoriť a uskutočňovať menovú politiku Spoločenstva<sup>(2)</sup> a podporovať plynulé fungovanie platobných systémov. Právomoc ECB sa zakladá aj na článku 105 ods. 5 zmluvy, podľa ktorého ESCB prispieva k hladkému uskutočňovaniu politík prijatých príslušnými orgánmi, ktoré sa týkajú dohľadu nad obozretným podnikaním úverových inštitúcií a stability finančného systému. V súlade s článkom 17.5 prvou vetou rokovacieho poriadku Európskej centrálnej banky prijala Rada guvernérov toto stanovisko.

**Všeobecné pripomienky**

Cieľom navrhovanej smernice je otvoriť trh pre vydávanie elektronických peňazí inštitúciami elektronických peňazí, ktoré podliehajú menej prísnejmu režimu obozretného podnikania ako úverové inštitúcie. ECB podporuje revíziu smernice 2000/46/ES Európskeho parlamentu a Rady z 18. septembra 2000 o začatí a vykonávaní činností a dohľade nad obozretným podnikaním inštitúcií elektronického peňažníctva<sup>(3)</sup>, keďže sa tým pripustí, že smernica 2000/46/ES nie je celkom v súlade so súčasnými očakávaniami trhu týkajúcimi sa vydávania elektronických peňazí. Súčasne má ECB vážne obavy, ktoré sa týkajú návrhu na zmenu vymedzenia pojmu inštitúcií elektronických peňazí z „úverovej inštitúcie“ na „finančnú inštitúciu“,

<sup>(1)</sup> KOM (2008) 627 v konečnom znení.

<sup>(2)</sup> V tomto ohľade je právomoc ECB podľa článku 5 Štatútu Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky (ďalej len „štatút ESCB“) tiež dôležitá, pretože navrhovaná smernica má vplyv na zber štatistických údajov pre tvorbu a uskutočňovanie menovej politiky v eurozóne.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 275, 27.10.2000, s. 39.

ako je uvedené v smernici Európskeho parlamentu a Rady 2006/48/ES zo 14. júna 2006 o začatí a vykonávaní činností úverových inštitúcií (prepracované znenie) <sup>(1)</sup>, keďže táto zmena môže mať rozsiahle následky na uskutočňovanie menovej politiky. Podobne, navrhovaná smernica vzbudzuje obavy aj z hľadiska dohľadu, keďže zužuje režim dohľadu pre inštitúcie elektronických peňazí pri súčasnom rozšírení rozsahu ich činností. Vyššie uvedené obavy sú podrobne uvedené nižšie.

### Konkrétne pripomienky

#### 1. Právny charakter inštitúcií elektronických peňazí

1.1. Pre posúdenie dôsledkov navrhovanej smernice je potrebné najprv pochopiť právny charakter inštitúcií elektronických peňazí. V tejto súvislosti článok 4 ods. 1 písm. b) smernice 2006/48/ES vymedzuje inštitúcie elektronických peňazí ako úverové inštitúcie podľa smernice 2000/46/ES. V súlade s článkom 1 ods. 3 písm. a) smernice 2000/46/ES, inštitúcia elektronických peňazí znamená „podnik alebo akúkoľvek inú právnickú osobu ako úverovú inštitúciu tak, ako je vymedzená v článku 1 bode 1 prvom pododseku písm. a) smernice 2000/12/ES (teraz smernica 2006/48/ES), ktorá vydáva platobné prostriedky vo forme elektronických peňazí“. Článok 17 ods. 1 navrhovanej smernice vyníma inštitúcie elektronických peňazí z vyššie uvedeného vymedzenia pojmu úverovej inštitúcie a reklasifikuje ich ako „finančné inštitúcie“ v súlade s článkom 4 ods. 5 smernice 2006/48/ES. Avšak, so zreteľom na druh činností, ktoré inštitúcie elektronických peňazí budú môcť vykonávať podľa navrhovanej smernice, právny charakter inštitúcií elektronických peňazí zostane rovnocenný s charakterom úverových inštitúcií. Tento záver sa zakladá na analýze pojmu úverová inštitúcia podľa článku 4 ods. 1 písm. a) smernice 2006/48/ES, v súlade s ktorým „úverová inštitúcia“ je „podnik, ktorého podnikateľskou činnosťou je prijímanie vkladov alebo iných návratných zdrojov od verejnosti a poskytovanie úverov na vlastný účet“.

#### 1.2. „podnik“

Pojem „podnik“ sa zhoduje s tým, ktorý sa používa v zmluve v časti o pravidlách hospodárskej súťaže <sup>(2)</sup>. Napriek tomu, že tento pojem nie je vymedzený v zmluve, jeho význam sa vo všeobecnosti ustanovil v práve Spoločenstva ako pojem zahŕňajúci akúkoľvek fyzickú alebo právnickú osobu zúčastňujúcu sa na obchodnej <sup>(3)</sup> alebo ekonomickej činnosti bez ohľadu jej právne postavenie alebo spôsob jej financovania <sup>(4)</sup>. Článok 2 ods. 1 navrhovanej smernice vymedzuje pojem inštitúcií elektronických peňazí ako „právnická osoba oprávnená ... vydávať elektronické peniaze“. Tým je splnená prvá časť požiadavky, aby táto inštitúcia bola „podnikom“ ako sa to vyžaduje v zmysle vymedzenia pojmu úverovej inštitúcie. Navyše, vydávanie peňazí inštitúciami elektronických peňazí a poskytovanie iných platobných služieb vo všeobecnosti, ako je ustanovené v článku 8 navrhovanej smernice, sa zaiste môže považovať tak za obchodnú, ako aj za ekonomickú činnosť.

1.3. „ktorého podnikateľskou činnosťou je prijímanie vkladov alebo iných návratných zdrojov od verejnosti a poskytovanie úverov na vlastný účet“

Ako poznamenal Súdny dvor Európskych spoločenstiev, „je všeobecne známe, že prijímanie vkladov od verejnosti a poskytovanie úverov predstavujú základné činnosti úverových inštitúcií“ <sup>(5)</sup>. Upozorňuje sa na kumulatívny charakter oboch aspektov, t. j. na potrebu ich koexistencie na to, aby sa na úverovú inštitúciu mohol vzťahovať pojem vymedzený v smernici 2006/48/ES. Postačuje však, ak je podnik oprávnený podľa svojho štatútu vykonávať oba druhy podnikateľskej činnosti; nevyžaduje sa, aby súčasne a skutočne vykonával obidva, alebo aby ich vôbec prakticky vykonával <sup>(6)</sup>. Rozhodujúce v tomto ohľade je to, či je inštitúcia oprávnená uskutočňovať príslušné obchody. Tieto prvky sú podrobne posúdené nižšie.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 177, 30.6.2006, s.1. Pozri článok 4 ods. 1 a 5 smernice 2006/48/ES.

<sup>(2)</sup> Pozri Usher, J.A., *The Law of Money and Financial Services in the EC*, 2nd edition, Clarendon Press, Oxford, 2000, s. 116.

<sup>(3)</sup> Rozhodnutie Komisie 86/398/EHS z 23. apríla 1986 týkajúci sa konania podľa článku 85 Zmluvy o EHS (IV/31.149 – polypropylén) (Ú. v. ES L 230, 18.8.1986, s. 1).

<sup>(4)</sup> Vec C-41/90 *Höfner a Elser/Macroton* Zb. 1991, s. 1-1979, vec T-319/99 *Federación Nacional de Empresas de Instrumentación Científica, Médica y Dental (FENIN)/Komisia Európskych spoločenstiev* Zb. 2003, s. II-357.

<sup>(5)</sup> Odsek 16 vo veci C-442/02 *Caixa-Bank France/Ministère de l'Économie, des Finances et de l'Industrie* Zb. 2004, s. I-8961.

<sup>(6)</sup> Pozri Clarotti, P., „The Harmonization of Legislation relating to Credit Institutions“, *Common Market Law Review*, Vol. 19, No. 2, Kluwer Law International, 1982, s. 249 a Verheugd, P., „Definition of credit institution“, *Banking and EC Law Commentary*, M. van Empel a R. Smits eds, Kluwer Law International, Deventer, 1992, s. 17.

#### 1.4. „prijímanie vkladov alebo iných návratných zdrojov“

1.4.1. Článok 8 ods. 2 a 3 navrhovanej smernice zakazuje inštitúciám elektronických peňazí prijímať vklady. Hoci smernica 2006/48/ES nevymedzuje pojem prijímanie vkladov, Súdny dvor Európskych spoločností podal široký výklad pojmu „vklady alebo iné návratné zdroje“ podľa smernice 2006/48/ES, pričom uviedol, že „pojem ‚iné návratné zdroje‘ (...) sa nevzťahuje iba na finančné nástroje, ktoré vykazujú podstatné znaky odplatnosti, ale aj na také nástroje, ktoré síce tieto znaky nevykazujú, ale sú predmetom zmluvného dojednaní o splatení poskytnutých peňažných prostriedkov“<sup>(1)</sup>. Nezáleží na tom, či sa takéto peňažné prostriedky prijímajú vo forme vkladov alebo v inej forme, akou je napr. „pribežné vydávanie dlhopisov a ostatných porovnateľných cenných papierov“<sup>(2)</sup>, ako sa uvádza v smernici, ktorá predchádzala smernici 2006/48/ES. Preto „všetky druhy prijímania peňazí môžu znamenať podnikateľskú činnosť prijímania vkladov (v širšom zmysle), ak zahŕňajú splatenie prijatých peňazí. V tejto súvislosti nie je dôležité, či povinnosť splatiť existuje už v čase prijatia peňažných prostriedkov (a tvorí ‚podstatný‘ prvok tejto transakcie), alebo či táto povinnosť vzniká iba ako následok vzniku zmluvného nároku“<sup>(3)</sup>. Správny výklad prijímania vkladov „sa bude musieť riadiť otázkou rozsahu úspor, ktoré sú predmetom ochrany, a výkladom charakteristických znakov činnosti poskytovania úverov“ vzhľadom na riziká, ktoré sa považujú za významné z hľadiska ochrany návratnosti vkladov. Výsledkom toho je príklon k širokému výkladu tak činnosti prijímania vkladov, ako aj úverov“<sup>(4)</sup>.

1.4.2. Vzhľadom na vyššie uvedené treba poznamenať, že bod 8 odôvodnenia smernice 2000/46/ES ustanovuje, že „prijímanie peňažných prostriedkov od verejnosti výmenou za elektronické peniaze, čo má za následok úverový zostatok ponechaný na účte vydávajúcou inštitúciou, zakladá prijatie vkladov alebo iných odplatných peňažných prostriedkov“. Podľa navrhovanej smernice takéto prijímanie peňažných prostriedkov sa už nebude považovať za prijatie vkladov alebo iných odplatných peňažných prostriedkov. Neuvádza sa žiadny dôvod pre takúto zmenu v dôvodovej správe k navrhovanej smernici, zdá sa však, že ide o všeobecnú snahu o zosúladenie smernice 2000/46/ES so smernicou 2007/64/ES<sup>(5)</sup>. Ako sa uvádza v stanovisku CON/2006/21 z 26. apríla 2006 k návrhu smernice o platobných službách na vnútornom trhu<sup>(6)</sup>, ECB zastáva názor, že prijímanie peňažných prostriedkov takýmto spôsobom má rovnaké účinky ako prijímanie vkladov. Dôvodom je, že peňažné prostriedky sa môžu uchovávať počas neurčitej doby a emitent môže vyplácať úroky z prijatých peňažných prostriedkov. Konkrétne v súvislosti s poskytovaním úrokov, Súdny dvor konštatoval, že „keď sa úverové inštitúcie, ktoré sú dcérskymi spoločnosťami zahraničných spoločností, snažia o vstup na trh členského štátu, konkurencia prostredníctvom ponúkanej sadzby úročenia bežného účtu predstavuje jednu z najefektívnejších metód na dosiahnutie tohto cieľa (...). Obmedzenia týkajúce sa prevádzkovania a rozvoja činností týchto dcérskych spoločností, ktoré vyplývajú z predmetného zákazu (zákaz úročenia bežného účtu) sú o to vážnejšie, že je všeobecne známe, že prijímanie vkladov od verejnosti a poskytovanie úverov predstavujú základné činnosti úverových inštitúcií“<sup>(7)</sup>.

1.4.3. Nakoniec, ak sa argumentuje tým, že inštitúcie elektronických peňazí budú aj naďalej prijímať vklady alebo iné odplatné peňažné prostriedky, je rozhodujúce, aby peňažné prostriedky poskytnuté inštitúcií elektronických peňazí bolo možné spätne vyplatiť podľa článku 5 navrhovanej smernice, v súlade s ktorým predmetné peňažné prostriedky sa majiteľovi elektronických peňazí spätne vyplatia v nominálnej hodnote na požiadanie.

#### 1.5. „od verejnosti“

Čo sa týka prijímania vkladov, predmetom podnikateľskej činnosti inštitúcie musí byť prijímanie vkladov „od verejnosti“. Keďže neexistuje žiadne rozhodnutie Súdneho dvora, ktoré by sa priamo zaoberalo výkladom pojmu „verejnosť“ vo vymedzení úverovej inštitúcie podľa smernice 2006/48/ES, viacerí právnych expertov vyjadrilo svoj názor na význam pojmu „verejnosť“ vo vymedzení pojmu

<sup>(1)</sup> Pozri odsek 17 vo veci C-366/97, *Massimo Romanelli* Zb. 1999, s. I-855.

<sup>(2)</sup> Bod 5 odôvodnenia prvej smernice Rady 77/780/EHS z 12. decembra 1977 o koordinácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení týkajúcich sa začatia a výkonu činnosti úverových inštitúcií (Ú. v. ES L 322, 17.12.1977, s. 30).

<sup>(3)</sup> Pozri Alexander Bornemann, „Abridged Opinion on the Concept of the Credit Institution in the Directives of the European Community Relating to Bank Regulation and Supervision“, s. 11. Dostupné vo formáte PDF na: <http://www.money-advice.net/media.php?id=234>

<sup>(4)</sup> Tamtiež.

<sup>(5)</sup> Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2007/64/ES z 13. novembra 2007 o platobných službách na vnútornom trhu, ktorou sa menia a dopĺňajú smernice 97/7/ES, 2002/65/ES, 2005/60/ES a 2006/48/ES a ktorou sa zrušuje smernica 97/5/ES (Ú. v. EÚ L 319, 5.12.2007, s. 1).

<sup>(6)</sup> Ú. v. EÚ C 109, 9.5.2006, s. 10.

<sup>(7)</sup> Pozri odseky 14 a 16 vo veci C-442/02 *Caixa-Bank France/Ministère de l'Économie, des Finances et de l'Industrie*.

„úverová inštitúcia“ podľa článku 1 prvej zarážky smernice 77/780/EHS, ktorý sa doslovne prevzal do článku 4 ods. 1 písm. a) smernice 2006/48/ES. Zistilo sa, že „v čase prijímania prvej bankovej smernice bol hlavným cieľom dohľadu nad obozretným podnikaním úverových inštitúcií ochrana vkladateľov a sporiteľov (...). Z toho dôvodu podnik, ktorý zhromažďuje svoje prostriedky na medzi-bankovom trhu od úverových inštitúcií, alebo od iných profesionálnych účastníkov trhu – akými sú napríklad inštitucionálni investori a poisťovne – sa nepovažuje za úverovú inštitúciu“<sup>(1)</sup>. Z toho dôvodu, „inštitúcie, ktoré sú aktívne iba na medzibankovom trhu ...“, sa nepovažujú za úverové inštitúcie podľa práva Spoločenstva, pretože neprijímajú vklady od verejnosti“<sup>(2)</sup>. Z uvedeného je zrejme, že pojem „verejnosti“ zahŕňa fyzické alebo právnické osoby, o ktorých sa predpokladá, že potrebujú právnu ochranu, kým subjekty, ktoré právnu ochranu nepotrebujú, ako napríklad tie, ktoré zhromažďujú prostriedky iba na medzibankovom trhu, nie sú zahrnuté do pojmu „verejnosť“. Preto, akákoľvek fyzická alebo právnická osoba iná ako úverová alebo finančná inštitúcia je zahrnutá do pojmu „verejnosť“ na účely vymedzenia pojmu úverovej inštitúcie. V súvislosti s inštitúciami elektronických peňazí sa majitelia elektronických peňazí považujú za „verejnosť“, od ktorej emitenti elektronických peňazí prijímajú peňažné prostriedky.

#### 1.6. „poskytovanie úverov na vlastný účet“

Podľa článku 1 ods. 5 písm. a) smernice 2000/46/EC sú podnikateľské činnosti inštitúcií elektronických peňazí obmedzené a osobitne vylučujú „poskytovanie akejkoľvek formy úveru“. Keďže podnikateľská činnosť úverovej inštitúcie zahŕňa aj prijímanie vkladov, aj poskytovanie úverov, mohlo by sa tvrdiť, že v súčasnosti inštitúcie elektronických peňazí nespĺňajú požiadavky prijímania vkladov a poskytovania úverov a považujú sa za úverové inštitúcie iba kvôli vymedzeniu pojmu ustanovenému v smernici 2006/48/ES. Odhliadnuc však od zákazu inštitúcií elektronických peňazí prijímať vklady v zmysle navrhovanej smernice, inštitúcie elektronických peňazí budú v skutočnosti aj naďalej prijímať vklady alebo iné odplátne peňažné prostriedky. Navyše, aj naďalej budú spĺňať ďalšiu požiadavku, ktorou je poskytovanie úverov. Konkrétne, v súlade s článkom 8 ods. 1 písm. b) navrhovanej smernice inštitúcie elektronických peňazí budú môcť poskytnúť úver v prípade ponuky určitých druhov platobných služieb<sup>(3)</sup>. Pripúšťa sa však, že to budú môcť urobiť iba po splnení určitých špeciálnych podmienok<sup>(4)</sup>.

- 1.7. Pojem „úverová inštitúcia“ v smernici 2006/48/ES sa vzťahuje na charakter uskutočneného obchodu, nie na charakter subjektu, ktorý ho uskutočňuje<sup>(5)</sup>. V tejto súvislosti je jasné, že síce podľa navrhovanej smernice inštitúcie elektronických peňazí nebudú naďalej považované za úverové inštitúcie a nemôžu prijímať vklady alebo iné odplátne peňažné prostriedky, v skutočnosti aj naďalej budú prijímať vklady. Konkrétne, prijaté peňažné prostriedky sa môžu držať neurčitú dobu, kým majiteľ nepožiadá o ich spätné vyplatenie a emitenti elektronických peňazí môžu vyplácať úroky z prijatých peňažných prostriedkov. Navyše, emitenti elektronických peňazí budú aj naďalej spĺňať ďalšie požiadavky na podnikateľskú činnosť úverových inštitúcií. Z uvedeného dôvodu, sa z právneho hľadiska môže zdať, že inštitúcia elektronických peňazí, ako je vymedzená v navrhovanej smernici, bude ešte vo väčšej miere vykazovať podobné znaky ako úverové inštitúcie, pretože prijímanie vkladov zostáva nezmenené a v budúcnosti sa ráta s obmedzeným poskytovaním úverov. Vzhľadom na vyššie uvedené je potrebné poznamenať, že v súvislosti s vývojom pojmu „úverová inštitúcia“ právni experti uvádzajú, že „Je potrebný jednotný prístup v tejto oblasti kvôli predchádzaniu narušeniam

(1) Verheugd, P., „Definition of credit institution“, *Banking and EC Law Commentary*, M. van Empel a R. Smits eds, Kluwer Law International, Deventer, 1992, s. 23.

(2) Dassesse, M., Isaacs, S., a Penn, J., *EC Banking Law*, 2nd edition, Lloyd's of London Press, 1994, s. 19.

(3) Platobné služby, ktoré inštitúcie elektronických peňazí budú oprávnené vykonávať, sú uvedené v bodoch 4, 5 a 7 prílohy k smernici 2007/64/ES: i) vykonávanie platobných transakcií, ak peňažné prostriedky sa čerpajú z úverového rámca užívateľovi platobných služieb pri vykonávaní inkasa, platobných transakcií prostredníctvom platobnej karty a bezhotovostné platby; ii) vydávanie a/alebo nadobúdanie platobných nástrojov; a iii) mobilné platby, keď mobilný operátor figuruje iba ako sprostredkovateľ pri predaji tovaru a poskytovaní služieb.

(4) Článok 8 ods. 1 písm. b) navrhovanej smernice odkazuje na článok 16 ods. 3 a 5 smernice 2007/64/ES, čo znamená, že a) úver je doplnkový a udeľuje sa výlučne v súvislosti s výkonom platobnej transakcie; b) úver je splatný v lehote neprekračujúcej 12 mesiacov; c) úver sa neposkytuje z peňažných prostriedkov prijatých alebo držaných na účel vykonania platobnej transakcie; d) vlastné zdroje inštitúcie elektronických peňazí sú v súlade s požiadavkami orgánov dohľadu vždy primerané so zreteľom na celkovú sumu poskytnutého úveru a e) nie sú dotknuté iné príslušné právne predpisy Spoločenstva alebo vnútroštátne právne predpisy týkajúce sa podmienok poskytovania úverov spotrebiteľom.

(5) Pozri Usher, J.A., *The Law of Money and Financial Services in the EC*, 2nd edition, Clarendon Press, Oxford, 2000, s. 116.

hospodárskej súťaže, ktoré by sa mohli objaviť v prípade, ak podniky, ktoré sú v podstate rovnaké a vykonávajú tie isté druhy podnikateľských činností, alebo aspoň veľmi podobné činnosti, v jednej krajine podliehajú administratívnej kontrole, ale v druhej by z nej boli vyňaté“<sup>(1)</sup>. Z pohľadu centrálnej banky sú inštitúcie elektronických peňazí súčasťou sektora vydávajúceho peniaze a trvale by sa pre ne mali zabezpečiť rovnaké podmienky hospodárskej súťaže ako pre úverové inštitúcie, ako je vymedzené v smernici 2006/48/ES<sup>(2)</sup>.

## 2. Menová politika

- 2.1. Podľa článku 19.1 prvej vety štatútu ESCB, ECB môže od úverových inštitúcií usadených v členských štátoch požadovať, aby v súlade s cieľmi menovej politiky udržiavali na účtoch v ECB a v národných centrálnych bankách minimálne rezervy. So zreteľom na právne postavenie inštitúcií elektronických peňazí ako úverových inštitúcií, tieto inštitúcie podliehajú požiadavke Eurosystemu na povinné minimálne rezervy<sup>(3)</sup>, ako je podrobnejšie ustanovené v nariadení ECB/2003/9 z 12. septembra 2003 o povinných minimálnych rezervách<sup>(4)</sup>. Povinné minimálne rezervy sú dôležitým nástrojom na uskutočňovanie menovej politiky, t. j. usmernenie krátkodobých úrokových sadzieb, ktoré sa môžu uplatňovať iba na úverové inštitúcie. Preto je vymedzenie pojmu úverovej inštitúcie podľa smernice 2006/48/ES významné pre ECB a národné centrálné banky.
- 2.2. Ak by sa inštitúcie elektronických peňazí vyňali z pojmu úverovej inštitúcie, ako sa to navrhuje v článku 17 ods. 1 navrhovanej smernice, malo by to rozsiahle následky z pohľadu centrálnej banky. Keďže elektronické peniaze tiež nahrádzajú platobné prostriedky ponúkané bankami (napríklad vo forme transakcií debetnou platobnou kartou), takéto platobné prostriedky by sa ponúkali inštitúciami elektronických peňazí, ktoré by však už nepodliehali požiadavkám na povinné minimálne rezervy. Malo by sa predísť nekonzistentnému spôsobu zaobchádzania s rôznymi platobnými prostriedkami, ktoré sú vo viacerých ohľadoch veľmi podobné.
- 2.3. Navyše, zmena rovnováhy medzi elektronickými peniazmi a bankovými účtami by ovplyvnila aj stav likvidity bánk a komplikovala by uskutočňovanie menovej politiky. Kým súčasne existujúce objemy elektronických peňazí sú príliš malé na to, aby vytvorili problém takéhoto druhu, možnosť náhleho nárastu držby elektronických peňazí v budúcnosti existuje, ako sa to predpovedá v posúdení vplyvov k navrhovanej smernici v dôsledku voľnejších regulačných požiadaviek, ktoré by sa vzťahovali na inštitúcie elektronických peňazí po prijatí navrhovanej smernice. Následkom reklasifikácie inštitúcií elektronických peňazí ako finančných spoločností podľa článku 4 ods. 5 smernice 2006/48/ES dôjde k stavu, že tieto inštitúcie už nebudú naďalej podliehať požiadavkám na povinné minimálne rezervy podľa článku 19.1 Štatútu ESCB. Pokiaľ by v tejto situácii elektronické peniaze vo významnejšom rozsahu nahradili hotovosť, podmienky likvidity bankového sektora by boli podľa ECB dotknuté vo významnej miere. Následne by sa uskutočňovanie menovej politiky Eurosystemu stalo obťažnejším a výsledky neistejšími.
- 2.4. Z pohľadu menovej politiky sa dôrazne podporuje záver, aby inštitúcie elektronických peňazí boli aj naďalej považované za úverové inštitúcie na rozdiel od toho, čo vyplýva z navrhovanej smernice. V tejto súvislosti zastáva ECB názor, že obavy v súvislosti s menovou politikou uvedené vyššie jednoznačne prevažujú nad odôvodnením k navrhovanej smernici, ktorými je zosúladenie regulačného rámca vzťahujúceho sa na inštitúcie elektronických peňazí s tými, ktoré sa vzťahujú na platobné inštitúcie podľa článku 4 ods. 4 smernice 2007/64/ES, ktoré nie sú zahrnuté do pojmu úverová inštitúcia<sup>(5)</sup>.

<sup>(1)</sup> Pozri Clarotti, P., „The Harmonization of Legislation relating to Credit Institutions“, *Common Market Law Review*, Vol. 19, No. 2, Kluwer Law International, 1982, s. 248.

<sup>(2)</sup> Táto pozícia je zhodná s poskytnutou radou v publikácii „Správa o elektronických peniazoch (*Report on electronic money*)“ publikovanej ECB v auguste 1998, kde sa viedla diskusia o tom, že vtedy platná banková smernica by sa mala zmeniť a doplniť tak, aby inštitúcie elektronických peňazí boli zahrnuté do pojmu „úverová inštitúcia“. Ďalšie informácie sú dostupné na internetovej stránke ECB: [www.ecb.europa.eu](http://www.ecb.europa.eu)

<sup>(3)</sup> Eurosystem pozostáva z ECB a národných centrálnych bánk krajín, ktoré zaviedli euro.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 250, 2.10.2003, s. 10.

<sup>(5)</sup> Pozri odsek 5 stanoviska ECB CON/2006/21, v ktorom sa ECB vyjadrila v prospech toho, aby platobné inštitúcie boli zahrnuté do pojmu úverových inštitúcií uvedením, že „Ak sa platobným inštitúciám umožní držať zostatky, ktoré tak z ekonomického, ako aj z právneho hľadiska predstavujú vklady, hoci sa v navrhovanej smernici z pojmového hľadiska za vklady neoznačujú, úroveň rizika u nich bude rovnaká ako u úverových inštitúciách alebo inštitúcií elektronického peňažníctva. Na platobné inštitúcie by sa preto mala vzťahovať rovnaká úroveň ochrany ako na úverové inštitúcie a/alebo inštitúcie elektronického peňažníctva. Z toho vyplýva, že by sa poskytovanie platobných služieb malo vyhradiť pokiaľ možno úverovým inštitúciám alebo inštitúciám elektronického peňažníctva. Tým by sa zabezpečila dostatočná ochrana finančných prostriedkov spotrebiteľov a zdravá finančná činnosť a preto ECB tento prístup uprednostňuje“.

- 2.5. ECB víta skutočnosť, že článok 5 navrhovanej smernice vo veľkej miere zachováva požiadavky na spätné vyplatenie uvedené v článku 3 smernice 2000/46/ES. Spätné vyplatenie má z pohľadu centrálnej banky kľúčový význam. Inštitúcie elektronických peňazí musia byť preto právne zviazané spätné vyplatiť elektronické peniaze v nominálnej hodnote na požiadanie majiteľa elektronických peňazí. Iba zabezpečením toho, že majiteľ elektronických peňazí môže zameniť hodnotu elektronických peňazí za bankovky alebo bezhotovostné peniaze, sa môže zachovať dôvera v elektronické peniaze, ako účinnej a spoľahlivej náhrady pre mince a bankovky. Z pohľadu menovej politiky je požiadavka na spätné vyplatenie potrebná, okrem iného, v záujme zachovania účtovnej jednotky ako funkcie peňazí, udržiavania cenovej stability zabránením neobmedzeného vydávania elektronických peňazí a ochrany schopnosti kontrolovať podmienky likvidity a krátkodobé úrokové miery určené ECB.
- 2.6. Spätné vyplatenie elektronických peňazí emitentmi majiteľovi elektronických peňazí, ako je uvedené vyššie, sa môže uskutočniť či už zákonným platidlom, alebo so súhlasom majiteľa elektronických peňazí cez bankové spojenia uskutočnením neodvolateľného platobného príkazu v prospech bankového účtu majiteľa elektronických peňazí. Spätné vyplatenie by malo byť denominované v tej istej mene, v akej boli denominované vydané elektronické peniaze <sup>(1)</sup>. V tejto súvislosti ECB poznamenáva, že článok 5 ods. 1 navrhovanej smernice naznačuje, že majiteľ elektronických peňazí môže kedykoľvek požiadať o spätné vyplatenie v „peňažnej hodnote vlastných elektronických peňazí“. Predmetné ustanovenie neodzrkadľuje obsah článku 3 ods. 1 smernice 2000/46/ES, podľa ktorého si majiteľ môže vybrať medzi spätným vyplatením v nominálnej hodnote na bankovky alebo mince, alebo prevodom na účet. Z dôvodu právnej jednoznačnosti a na zabezpečenie konzistentnej transpozície ustanovenia do vnútroštátnych právnych predpisov členských štátov navrhuje ECB zmeniť a doplniť článok 5 ods. 1 navrhovanej smernice primerane tak, aby sa zabezpečila možnosť majiteľa elektronických peňazí slobodne sa rozhodnúť o preferovanej metóde spätného vyplatenia.

### 3. *Rámec dohľadu*

- 3.1. Článok 8 ods. 1 navrhovanej smernice podstatne rozširuje rozsah činností, ktorými sa inštitúcie elektronických peňazí budú oprávnené zaoberať v porovnaní s článkom 1 ods. 5 smernice 2000/46/ES, podľa ktorého podnikateľské činnosti inštitúcií elektronických peňazí iné ako vydávanie elektronických peňazí, sú obmedzené na poskytovanie úzko súvisiacich finančných a nefinančných služieb s výnimkou poskytovania akejkoľvek formy úveru. Navrhovaná smernica rozširuje okruh povolených činností na: i) poskytovanie platobných služieb uvedených v prílohe k smernici 2007/46/ES, ktoré zahŕňajú poskytovanie niektorých foriem úverov; ii) prevádzkovanie platobných systémov; a iii) účasť na iných podnikateľských činnostiach ako vydávanie elektronických peňazí. Súčasne s rozšírením zoznamu povolených činností sa režim dohľadu uvoľní okrem iného aj podstatným znížením počítaných kapitálových požiadaviek a odstránením existujúcich obmedzení investícií uvedených v článku 5 smernice 2000/46/ES. ECB chápe, že základom pre túto podstatnú zmenu je cieľ zosúladiť a s konečnou platnosťou integrovať regulačný rámec pre inštitúcie elektronických peňazí do smernice 2007/64/ES. Obdobne, navrhovaný režim dohľadu zosúladený s ustanoveniami, ktoré sa vzťahujú na platobné inštitúcie podľa smernice 2007/64/ES, zodpovedá navrhovanej zmene vo vymedzení pojmu inštitúcií elektronických peňazí. V tejto súvislosti je vhodné prihliadnúť na nasledujúce aspekty.
- 3.2. Po prvé, ECB zastáva názor, že okrem práva inštitúcií elektronických peňazí a úverových inštitúcií vydávať elektronické peniaze je rozdiel medzi inštitúciami elektronických peňazí a platobnými inštitúciami nejasný; z toho dôvodu sa hodnotenie rizík a s ním spojených záruk stáva náročnou úlohou z perspektívy dohľadu. Konkrétnejšie, ťažkosti nastávajú nie iba vďaka skutočnosti, že inštitúcie elektronických peňazí môžu držať peňažné prostriedky, ktoré sa v podstate vyrovnávajú vkladom alebo iným odplatným peňažným prostriedkom, ale aj vďaka schopnosti inštitúcií elektronických peňazí poskytovať úvery financované z elektronických peňazí prijatých od verejnosti. Navyše, zosúladenie inštitúcií elektronických peňazí s platobnými inštitúciami sa komplikuje i kvôli požiadavke rozlišovať medzi platobnými službami, ktoré sú založené na platobných účtoch a platobnými službami elektronických peňazí, ktoré sú založené na centralizovaných účtoch.

<sup>(1)</sup> Pre dodatočné informácie pozri „Správu o elektronických peniazoch“ a stanovisko ECB CON/1998/56 z 19. januára 1999 na žiadosť Rady Európskej únie podľa článku 105 ods. 4 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva a článku 4 písm. a) Štatútu Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky k 1. o návrhu Komisie na smernicu Európskeho parlamentu a Rady o začatí a vykonávaní činností a dohľade nad obozretným podnikaním inštitúcií elektronických peňazí; a 2. návrhu Komisie na smernicu Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa smernica 77/780/EHS o zákonoch, iných právnych predpisoch a správnych opatreniach týkajúcich sa začatia a vykonávania činnosti úverových inštitúcií.



- 3.3. Po druhé, navrhovaná zmena vo vymedzení pojmu inštitúcia elektronických peňazí by neznížila riziko spojené s ich činnosťami. Naopak, posúdenie vplyvov pripojené k navrhovanej smernici sa nezmieňuje o rizikách súvisiace s rozšíreným okruhom činností, ktoré inštitúcie elektronických peňazí budú môcť vykonávať.
- 3.4. Po tretie, ECB zastáva názor, že stále chýbajú jasné dôkazy k namietanému nepomeru medzi požiadavkami na záruky a skutočnými rizikami spojenými s činnosťami inštitúcií elektronických peňazí. Na základe vyššie uvedených úvah je potrebné ďalšie posúdenie potenciálnych rizík spojených s novým „právnym charakterom“ inštitúcií elektronických peňazí, aby sa pre ne zabezpečilo náležité regulačné zaobchádzanie a dohľad.
- 3.5. Po štvrté, ako sa už spomenulo vyššie, je potrebné zdôrazniť to, že článok 5 smernice 2000/46/ES o obmedzeniach pri investičných stratégiách sa neodzrkadlil v navrhovanej smernici. V navrhovanej smernici sa upúšťa od značne reštriktívneho charakteru smernice 2000/46/ES z hľadiska možností, ktoré ponecháva emitentom elektronických peňazí vytvoriť zisk z vydávania elektronických peňazí. Táto navrhovaná úprava sa môže ukázať ako pozitívna z hľadiska budúceho rastu hospodárstva. Musí sa však rátať aj so značným rizikom likvidity a rizikom neplnenia, ktorému inštitúcie elektronických peňazí môžu byť vystavené, ak sa umožní investovanie do akýchkoľvek aktív. V tejto súvislosti by sa mohol dosiahnuť vyrovnaný výsledok poskytnutím viac flexibilnejšieho režimu obmedzení investovania, ako je tomu v súčasnosti podľa smernice 2000/46/ES. Úplná liberalizácia existujúceho režimu obmedzení investovania tak, ako je uvedená v navrhovanej smernici by si vyžadovali zmenu a doplnenie, ktorými by sa ustanovili dodatočné záruky pre dohľad.
- 3.6. Na záver, návrh smernice zvyšuje hodnotu pre požiadavky na identifikáciu a povinnú starostlivosť o klienta v súlade so smernicou 2005/60/ES o predchádzaní využívania finančného systému na účely prania špinavých peňazí a financovania terorizmu <sup>(1)</sup>. Tieto hodnoty však nezodpovedajú hodnotám v smernici 2007/64/ES. Podstatné zvýšenie súčasnej hodnoty by napomohlo anonymite v platobných transakciách a zvýšeniu rizika prania špinavých peňazí a financovania terorizmu spojeného s vydávaním elektronických peňazí, najmä prostredníctvom hromadného nadobudnutia predplatených kariet.

#### 4. Štatistika

Inštitúcie elektronických peňazí sú súčasťou spravodajskej skupiny peňažných finančných inštitúcií pre menovú a finančnú štatistiku ECB v súlade s nariadením ECB/2001/13 z 22. novembra 2001, ktoré sa týka konsolidovanej súvahy peňažných finančných ústavov <sup>(2)</sup>. Možno poznamenať, že aj keď sa inštitúcie elektronických peňazí nebudú ďalej považovať za úverové inštitúcie, stále sa na ne bude vzťahovať štatistické vymedzenie pojmu peňažnej finančnej inštitúcie v časti 1 oddiele 1 ods. 2 prílohy 1 k nariadeniu ECB/2001/13, podľa ktorého na rezidentské finančné inštitúcie iné ako úverové inštitúcie sa vzťahujú požiadavky na štatistické vykazovanie v závislosti, okrem iného, od stupňa zameniteľnosti medzi nástrojmi na vydanie a vkladmi uloženými v úverových inštitúciách; dôvodom je, že inštitúcie elektronických peňazí budú aj naďalej prijímať peňažné prostriedky zodpovedajúce jednoduchým vkladom od subjektov iných ako peňažné finančné inštitúcie a investovať do cenných papierov na svoj vlastný účet.

#### 5. Ďalšie právne a technické pripomienky

- 5.1. Článok 1 ods. 3 navrhovanej smernice ustanovuje, že smernica sa nevzťahuje na služby zakladajúce sa na nástrojoch, ktoré sa, okrem iného, používajú v rámci „limitovanej siete“. ECB pripúšťa, že výklad tohto ustanovenia vychádzajúci z bodu 5 odôvodnenia v zmysle, že nástroje použité v „limitovanej sieti“ sa môžu použiť iba na nadobudnutie tovaru a služieb v špecifickom obchode, obchodnom reťazci alebo pre obmedzený rozsah tovaru a služieb. Predmetné ustanovenie by sa však mohlo viac objasniť, keďže vydávanie elektronických peňazí v rámci siete napríklad dvoch veľkých obchodných reťazcov by mohlo predstavovať výnimku z vydávania podstatného množstva elektronických peňazí.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 309, 25.11.2005, s. 15.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 333, 17.12.2001, s. 1.

- 5.2. Podľa článku 1 ods. 4 sú za určitých predpokladov mobilní operátori vyňatí z rozsahu pôsobnosti navrhovanej smernice. ECB má za to, že výnimka sa uplatňuje v prípade, ak mobilný operátor koná ako sprostredkovateľ bez toho, aby dodal „podstatnú hodnotu“ tovaru alebo službe, ako je uvedené v poslednej vete bodu 5 odôvodnenia navrhovanej smernice. Z dôvodov právnej jednoznačnosti ECB odporúča, aby sa bod 5 odôvodnenia navrhovanej smernice podrobnejšie upravil tak, aby poskytoval usmernenie, či nadobudnutie napríklad zvonenia alebo predpovede počasia sú zahrnuté do výnimiek.
- 5.3. Vymedzenie pojmu elektronických peňazí v článku 2 ods. 2 navrhovanej smernice je formulované príliš široko a zahŕňa väčšinu druhov účtov, pričom ustanovuje, čo je vo všeobecnosti možné považovať sa elektronické peniaze, ktoré zahŕňajú aj bankové účty a platobné účty, keďže účtovníctvo a uchovávanie peňažných prostriedkov sa v súčasnosti uskutočňuje elektronickými prostriedkami bez ohľadu na príslušný druh účtu. Odkaz na platobné transakcie podľa smernice 2007/64/ES pridáva ďalší, veľmi všeobecný pojem k tomuto vymedzeniu, keďže platobné transakcie nie sú obmedzené na tradičné platobné prostriedky, ale zahŕňajú tiež prevod aj sťahovanie peňažných prostriedkov. Takéto všeobecné vymedzenie elektronických peňazí by naznačovalo, že tradičné bankové účty, ako aj platobné účty by sa mohli považovať za elektronické peniaze. ECB preto navrhuje uviesť, že všetky prijaté peňažné prostriedky sa môžu použiť iba na elektronický prevod peňažných prostriedkov z majiteľa elektronických peňazí na jeho príjemcov.
- 5.4. Bez toho, aby bol dotknutý názor ECB vyslovený vyššie o právnom charaktere prijatých peňažných prostriedkov, ktoré sa v skutočnosti môžu považovať za vklady, sa zdá, že článok 8 ods. 2 navrhovanej smernice už zahŕňa obsah článku 8 ods. 3 a preto navrhujeme odsek 3 vypustiť.
- 5.5. Článok 11 ods. 1 navrhovanej smernice upravuje prijatie implementačných opatrení Komisiou. Článok 11 ods. 1 písm. c) predovšetkým poskytuje právny základ uvedeného postupu s ohľadom na „opatrenia, ktoré posudzujú technologický a trhový pokrok“, ktoré ECB považuje za príliš široko formulované, neobmedzené s ohľadom na ich rozsah a pravdepodobne neplniace požiadavky uvedené v článku 11 ods. 2 navrhovanej smernice, podľa ktorého akékoľvek implementačné opatrenia musia byť „vytvorené za účelom zmeny nepodstatných prvkov“ navrhovanej smernice.

#### **Navrhované znenie**

Pokiaľ by vyššie uvedené stanovisko viedlo k zmenám navrhovanej smernice, navrhované znenie príslušných zmien je uvedené v prílohe.

Vo Frankfurt nad Mohanom 5. decembra 2008

prezident ECB  
Jean-Claude TRICHET

## PRÍLOHA

## Navrhované znenie

Znenie, ktoré navrhla Rada	Zmeny a doplnenia, ktoré navrhuje ECB <sup>(1)</sup>
Zmena a doplnenie 1 Článok 2 ods. 2 návrhu smernice	
2. „elektronické peniaze“ znamenajú peňažnú hodnotu tak, ako ju predstavuje nárok voči vydavateľovi, ktorá je uchovaná na elektronickom nosiči a vydaná pri prijatí peňažných prostriedkov na účel vykonania platobných transakcií definovaných v článku 4 ods. 5 smernice 2007/64/ES, ako je prijatá fyzickými alebo právnickými osobami inými, ako je vydavateľ;	2. „elektronické peniaze“ znamenajú peňažnú hodnotu tak, ako ju predstavuje nárok voči emitentovi, ktorá je uchovaná na elektronickom nosiči a vydaná pri prijatí peňažných prostriedkov <b>výlučne na účel vykonania platobných transakcií definovaných v článku 4 ods. 5 smernice 2007/64/ES, prevodu peňažných prostriedkov elektronickými prostriedkami z držiteľa elektronických peňazí na jeho príjemcov</b> a je prijatá fyzickými alebo právnickými osobami inými, ako je emitent;
<i>Odôvodnenie – pozri odsek 5.3 stanoviska</i>	
Zmena a doplnenie 2 Článok 5 ods. 1 návrhu smernice	
1. Členské štáty zabezpečia, aby vydavatia elektronických peňazí na žiadosť majiteľa zamenili kedykoľvek a v nominálnej hodnote peňažnú hodnotu elektronických peňazí, ktoré vlastní.	1. Členské štáty zabezpečia, aby emitenti elektronických peňazí na žiadosť majiteľa spätne vyplátili kedykoľvek a v nominálnej hodnote, <b>v minciach alebo bankovkách alebo prevodom na účet peňažnú hodnotu</b> elektronické peniaze, ktoré vlastní.
<i>Odôvodnenie – pozri odsek 2.6 stanoviska</i>	
Zmena a doplnenie 3 Článok 8 ods. 3 návrhu smernice	
3. Inštitúcie elektronického peňažníctva nevykonávajú činnosť spojenú s prijímaním vkladov alebo iných splatných prostriedkov v zmysle článku 5 smernice 2006/48/ES.	(Vypustený text)
<i>Odôvodnenie – pozri odsek 5.4 stanoviska</i>	
Zmena a doplnenie 4 Článok 17 navrhovanej smernice	
<p style="text-align: center;"><i>Článok 17</i></p> <p style="text-align: center;"><b>Zmeny a doplnenia smernice 2006/48/ES</b></p> <p>1. Článok 4 sa mení a dopĺňa takto:</p> <p>a) Bod 1 písmeno b) sa nahrádza takto:</p> <p>„1. ‚úverová inštitúcia‘ je podnik, ktorého podnikateľskou činnosťou je prijímanie vkladov alebo iných splatných zdrojov od verejnosti a poskytovanie úverov na vlastný účet“.</p> <p>b) Bod 5 sa nahrádza takto:</p> <p>„5. ‚finančná inštitúcia‘ je podnik, ktorý nie je úverovou inštitúciou a ktorého hlavným predmetom činnosti je nadobúdať podiely alebo vykonávať jednu alebo viac z činností uvedených v bodoch 2 až 12 a 15 prílohy I“.</p> <p>2. Do prílohy I sa pridáva tento bod 15:</p> <p>„15. Vydávanie elektronických peňazí“.</p>	(Vypustený text)
<i>Odôvodnenie – pozri oddiely 1, 2 a 4 stanoviska</i>	

<sup>(1)</sup> Preškrtnutím sa označujú časti textu, ktoré ECB navrhuje vypustiť. Tučným písmom sa označuje nový text, ktorý ECB navrhuje vložiť.

## II

(Oznámenia)

## OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE

## KOMISIA

**Povolenie štátnej pomoci v rámci ustanovení článkov 87 a 88 Zmluvy o ES****Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky**

(Text s významom pre EHP)

(2009/C 30/02)

Dátum prijatia rozhodnutia	10. 12. 2008
Číslo pomoci	NN 60/05
Členský štát	Španielsko
Región	—
Názov (a/alebo meno príjemcu)	Medidas urgentes para paliar los daños producidos en el sector agrario por los incendios e inundaciones de 2004
Právny základ	Real Decreto Ley n° 6/2004 y Ley n° 2/2005, por las que se adoptan medidas urgentes para reparar los daños causados por los incendios e inundaciones acaecidos en las Comunidades Autónomas de Aragón, Cataluña, Andalucía, La Rioja, Comunidad Foral de Navarra y Comunidad Valenciana
Druh opatrenia	Schéma pomoci
Účel	Odškodnenie poľnohospodárov za straty v produkcii vzniknuté v dôsledku požiarov a povodní v roku 2004
Forma pomoci	Priama dotácia
Rozpočet	Celkový rozpočet je 2 500 000 EUR
Intenzita	80 % strát
Trvanie	Jednorazová pomoc
Odvetvia hospodárstva	Poľnohospodárstvo
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Ministerio de Medio Ambiente, Medio Rural y Medio Marino Calle Alfonso XIII, n° 62, 2ª planta E-28071 Madrid
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Dátum prijatia rozhodnutia	8. 12. 2008
Číslo pomoci	N 675/07
Členský štát	Česká republika
Región	–
Názov (a/alebo meno príjemcu)	Ekologické земедělství a biopotraviny
Právny základ	Zákon č. 242/2000 Sb., o ekologickém zemědělství, zákon č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách
Druh opatrenia	Schéma štátnej pomoci
Účel	Propagovanie produktov ekologického poľnohospodárstva
Forma pomoci	Dotované služby
Rozpočet	Spolu: 48 mil. CZK (približne 1,92 mil. EUR). Ročne: 8 miliónov CZK (približne 320 000 EUR)
Intenzita	Až do 100 %
Trvanie	Odo dňa schválenia Komisiou do 31. decembra 2013
Odvetvia hospodárstva	Poľnohospodárstvo
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Ministerstvo zemědělství České republiky Těšnov 17 CZ-117 05 Praha 1
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Dátum prijatia rozhodnutia	11. 12. 2008
Číslo pomoci	NN 5/08
Členský štát	Spojené kráľovstvo
Región	Scotland
Názov (a/alebo meno príjemcu)	Shetland Animal Health Scheme 2003-2007
Právny základ	Local Government in Scotland Act 2003; Zetland Council (ZCC) Act 1974
Druh opatrenia	Eradikácia chorôb zvierat
Účel	Eradikácia chorôb zvierat
Forma pomoci	Subvencované služby
Rozpočet	Celkový rozpočet: 167 025,93 GBP (približne 200 000 EUR)
Intenzita	100 %

Trvanie	Od 26. novembra 2003 do 30. septembra 2007
Odvetvia hospodárstva	Odvetvie poľnohospodárstva
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Shetland Islands Council 6 North Ness Business Park Lerwick ZE1 0LZ United Kingdom
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Dátum prijatia rozhodnutia	8. 12. 2008
Číslo pomoci	NN 16/08 (ex N 518/07)
Členský štát	Španielsko
Región	Castilla y León
Názov (a/alebo meno príjemcu)	Ayuda a «Primayor Elaborados, S.L.U.»
Právny základ	«Informe favorable de la Comisión Delegada para Asuntos Económicos de la Comunidad Autónoma de Castilla y León sobre la formalización de una pignorción de depósito por “Ade Financiación, S.A.” a favor de la sociedad “Primayor Elaborados, S.L.U.” para llevar a la Junta de Gobierno de la Comunidad Autónoma de Castilla y León la concesión de la ayuda»
Druh opatrenia	Individuálna štátna pomoc
Účel	Pomoc na záchranu podniku v ťažkostiach
Forma pomoci	Záruka
Rozpočet	2 324 000 EUR
Intenzita	—
Trvanie	Šesť mesiacov
Odvetvia hospodárstva	Poľnohospodárstvo
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Ade Financiación, S.A. Junta de Castilla y León Calle San Lorenzo nº 24 E-47001 Valladolid
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Dátum prijatia rozhodnutia	17. 12. 2008
Číslo pomoci	N 587/08
Členský štát	Litva
Región	—
Názov (a/alebo meno príjemcu)	Pagalba palūkanoms už kreditus (išskyrus žemei pirkti) kompensuoti
Právny základ	— Lietuvos Respublikos žemės ūkio ir kaimo plėtros įstatymas (Žin., 2002, Nr. 72-3009); — Lietuvos Respublikos Vyriausybės 1997 m. rugpjūčio 22 d. nutarimas Nr. 912 „Dėl Žemės ūkio paskolų garantijų fondo“ (Žin., 1997, Nr. 79-2009; 2003, Nr. 57-2542; 2005, Nr. 78-2825; 2005, Nr. 105-3874; 2007, Nr. 105-4306; 2008, Nr. 53-1976); — Lietuvos Respublikos žemės ūkio ministro 2007 m. balandžio 12 d. įsakymas Nr. 3D-160 „Dėl dalies palūkanų už investicinius kreditus, paimtus nuo 2007 m. gegužės 1 d. ir suteiktus su UAB Žemės ūkio paskolų garantijų fondo garantija, kompensavimo taisyklių patvirtinimo“ (Žin., 2007, Nr. 45-1705; 2008, Nr. 39-1441; 2008, Nr. 88-3553); — Lietuvos Respublikos žemės ūkio ministro 2007 m. balandžio 12 d. įsakymas Nr. 3D-159 „Dėl dalies palūkanų už investicinius kreditus, paimtus nuo 2007 m. gegužės 1 d. ir suteiktus be UAB Žemės ūkio paskolų garantijų fondo garantijos, kompensavimo taisyklių patvirtinimo“ (Žin., 2007, Nr. 45-1704; 2008, Nr. 41-1525; 2008, Nr. 88-3552)
Druh opatrenia	Investičná pomoc pre poľnohospodársku prvovýrobu
Účel	Rozvoj odvetvia
Forma pomoci	Dotácie na úrokové sadzby
Rozpočet	Celkovo: 54 000 000 LTL
Intenzita	Do výšky 40 %
Trvanie	Do 31. 12. 2013
Odvetvia hospodárstva	Odvetvie poľnohospodárstva
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Lietuvos Respublikos žemės ūkio ministerija, Gedimino pr. 19 LT-01103 Vilnius
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

**Povolenie štátnej pomoci v rámci ustanovení článkov 87 a 88 Zmluvy o ES**

**Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky**

(2009/C 30/03)

Dátum prijatia rozhodnutia	10. 12. 2008
Číslo pomoci	N 135/08
Členský štát	Nemecko
Región	—
Názov	Promotion Fund Law (Absatzfondsgesetz)
Právny základ	— Gesetz über die Errichtung eines zentralen Fonds zur Absatzförderung der deutschen Land- und Ernährungswirtschaft (Absatzfondsgesetz) — Verordnung über die Beiträge nach dem Absatzfondsgesetz
Druh opatrenia	Schéma štátnej pomoci
Účel	Propagácia a reklama
Forma pomoci	Grant
Rozpočet	610 miliónov EUR
Intenzita	Do výšky 100 %
Trvanie	2008-2013
Odvetvia hospodárstva	Odvetvie poľnohospodárstva
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Absatzförderungsfonds der deutschen Land- und Ernährungswirtschaft Schertberger Straße 14 D-53177 Bonn
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Dátum prijatia rozhodnutia	10. 12. 2008
Číslo pomoci	N 379/08
Členský štát	Taliansko
Región	—
Názov (a/alebo meno príjemcu)	Regime dei contratti di filiera e di distretto (Decreto del Ministro delle Politiche Agricole e Forestali recante criteri, modalità e procedure per l'attuazione dei contratti di filiera in attuazione della legge n. 289 del 27 dicembre 2002, articolo 66, commi 1 e 2)



Právny základ	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Decreto n. 2850 del 21 aprile 2008 di attuazione dell'articolo 4, comma 2, del decreto interministeriale recante condizioni di accesso ai finanziamenti del fondo rotativo per il sostegno alle imprese e gli investimenti in ricerca</li> <li>— Legge 27 dicembre 2002, n. 289, recante disposizioni per la formazione del bilancio annuale e pluriennale dello Stato (legge finanziaria 2003), pubblicata nella Gazzetta Ufficiale n. 305 del 31 dicembre 2002 — Supplemento Ordinario n. 240 ed in particolare gli articoli 60 e 61, relativi al «Finanziamento degli investimenti per lo sviluppo» e al «Fondo per le aree sottoutilizzate ed interventi nelle medesime aree», e il comma 1 dell'articolo 66, relativo al sostegno della filiera agroalimentare</li> <li>— Decreto del Ministro delle Politiche Agricole e Forestali del 1° agosto 2003, relativo a criteri, modalità e procedure per l'attuazione dei contratti di filiera; pubblicato nella Gazzetta Ufficiale del 29 settembre 2003, n. 226, e successive modificazioni</li> <li>— Decreto 3 febbraio 2004 di modifica del Decreto del Ministro delle Politiche Agricole e Forestali 1° agosto 2003, relativo a criteri, modalità e procedure per l'attuazione dei contratti di filiera</li> <li>— Decreto del Ministro delle Politiche Agricole e Forestali del 20 marzo 2006, recante disposizioni per l'attuazione dei contratti di filiera, pubblicato nella Gazzetta Ufficiale del 12 aprile 2006, n. 86</li> <li>— Decreto del Ministro delle Politiche Agricole alimentari e Forestali n. 452 del 3 luglio 2007, recante modifica al decreto 1° agosto 2003, relativo a criteri, modalità e procedure per l'attuazione dei contratti di filiera, pubblicato nella Gazzetta Ufficiale del 24 luglio 2007, n. 170</li> <li>— Circolare 2 dicembre 2003 attuativa del Decreto 1° agosto 2003 del Ministro delle Politiche Agricole e Forestali recante criteri, modalità e procedure per l'attuazione dei contratti di filiera, pubblicata nella Gazzetta Ufficiale dell'8 gennaio 2004, n. 5</li> <li>— Decreto 22 novembre 2007 del Ministro delle Politiche Agricole alimentari e Forestali di concerto con il Ministro dell'Economia e delle Finanze e con il Ministro dello sviluppo economico, recante condizioni di accesso ai finanziamenti del fondo rotativo</li> </ul>
Druh opatrenia	Schéma štátnej pomoci
Účel	Pomoc na investície (do poľnohospodárskych podnikov na presídlenie poľnohospodárskych budov v súvislosti s ochranou a zlepšovaním životného prostredia, pomoc na spracovanie poľnohospodárskych produktov a na obchodovanie s týmito produktmi), pomoc na podporu výroby kvalitných poľnohospodárskych produktov a obchodovania s týmito produktmi, poskytovanie technickej pomoci (poradenské služby, odborné školenia, organizácia fór, súťaží, výstav a prehliadok a účasť na nich) v odvetví poľnohospodárstva, pomoc na propagovanie poľnohospodárskych produktov, pomoc na výskum a vývoj
Forma pomoci	Priamy grant a zvýhodnený úver
Rozpočet	Celkový rozpočet: 800 miliónov EUR
Intenzita	Premenlivá (v rozpätí od 20 % až do 100 % v závislosti od opatrenia pomoci)
Trvanie	Odo dňa schválenia Komisiou do 31. 12. 2013
Odvetvia hospodárstva	Odvetvie poľnohospodárstva a agropotravinárstva
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Ministero delle politiche agricole alimentari e forestali Via XX Settembre, 20 I-00187 Roma
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Dátum prijatia rozhodnutia	17. 12. 2008
Číslo pomoci	N 517/08
Členský štát	Lotyšsko
Región	—
Názov (a/alebo meno príjemcu)	Atbalsts kartupeļu gaišās gredzenpuves ierobežošanai un apkarošanai
Právny základ	— Ministru kabineta 2007. gada 29. maija noteikumi Nr. 365 "Kartupeļu gaišās gredzenpuves apkarošanas un ierobežošanas kārtība" — "Atbalsts kartupeļu gaišās gredzenpuves ierobežošanai un apkarošanai" projekts
Druh opatrenia	Schéma štátnej pomoci
Účel	Predchádzanie výskytu chorôb rastlín a náhrady v prípade ich výskytu
Forma pomoci	Priamy grant a dotované služby
Rozpočet	4 750 000 LVL (približne 6 800 000 EUR)
Intenzita	Do výšky 100 %
Trvanie	Do 30. 12. 2013
Odvetvia hospodárstva	Odvetvie poľnohospodárstva
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Zemkopības ministrija Republikas laukums 2 LV-1981 Rīga
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Dátum prijatia rozhodnutia	17. 12. 2008
Číslo pomoci	N 526/08
Členský štát	Holandsko
Región	—
Názov (a/alebo meno príjemcu)	Aanpassing van de heffing waaruit onderzoek en ontwikkeling in de pluimvee-sector en de preventie van ziekten van pluimvee worden gefinancierd voor 2009
Právny základ	Wet op de bedrijfsorganisaties (artikel 126), Instellingsbesluit Productschap Pluimvee en Eieren (artikelen 6 en 8), Concept Verordening van het Productschap Pluimvee en Eieren betreffende algemene bepalingen voor heffingen 2009, Concept Verordening van het Productschap Pluimvee en Eieren tot wijziging van de verordening bestemmingsheffingen legsector 2009, Ontwerpverordening van het Productschap Pluimvee en Eieren tot wijziging van de verordening bestemmingsheffingen pluimveevlees sector 2009 en de ontwerpverordening van het Productschap Pluimvee en Eieren tot wijziging van de verordening bestemmingsheffingen legsector (2009-I)
Druh opatrenia	Parafiskálne poplatky
Účel	Opatrenie sa týka úpravy parašiskálnych poplatkov na výskum a vývoj v oblasti prevencie a eradikácie chorôb hydiny

Forma pomoci	Parafiskálne poplatky, individuálna pomoc na výskum a vývoj
Rozpočet	4,56 milióna EUR ročne, 32 miliónov EUR na obdobie 2007 – 2013
Intenzita	100 %
Trvanie	2009-2013
Odvetvia hospodárstva	Poľnohospodárstvo; odvetvie hydiny a vajec
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Productschappen Vee, Vlees en Eieren Louis Braillelaan 80 Postbus 460 2700 AL Zoetermeer Nederland
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Dátum prijatia rozhodnutia	4. 12. 2008
Číslo pomoci	N 544/08
Členský štát	Lotyšsko
Región	—
Názov (a/alebo meno príjemcu)	Atbalsts, lai kompensētu zaudējumus, kas radās augļu dārzos bakteriālās iedegas rezultātā
Právny základ	— Augu aizsardzības likums; — 2004. gada 30. marta Ministru kabineta noteikumi Nr. 218 "Augu karantīnas noteikumi"; — "Kārtība, kādā piešķir kompensāciju par fitosanitāro pasākumu izpildi" projekts
Druh opatrenia	Eradikācija chorōb rastlīn
Účel	Choroby rastlīn a zamorenia škodcami
Forma pomoci	Priamy grant a dotované služby
Rozpočet	Celková výška rozpočtu 1 750 000 LVL (približne 2 490 040 EUR)
Intenzita	Do výšky 100 %
Trvanie	Do 30. 12. 2013
Odvetvia hospodárstva	Odvetvie poľnohospodárstva
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Lauku atbalsta dienests Republikas laukums 2 LV-1981 Rīga
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

**Oznámenie Komisie, ktorým sa formálne uznáva, že niektoré právne akty Spoločenstva v oblasti poľnohospodárstva sa stali zastaranými**

(2009/C 30/04)

**Zoznam aktov, ktoré sa majú odstrániť z „aktívneho *acquis*“**

(Obilniny)

Nariadenie Komisie (ES) č. 752/2004  
Úradný vestník EÚ L 118, 23.4.2004, s. 21.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1194/2004  
Úradný vestník EÚ L 228, 29.6.2004, s. 14.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1274/2004  
Úradný vestník EÚ L 241, 13.7.2004, s. 5.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1364/2004  
Úradný vestník EÚ L 253, 29.7.2004, s. 16.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1757/2004  
Úradný vestník EÚ L 313, 12.10.2004, s. 10.

Nariadenie Komisie (ES) č. 115/2005  
Úradný vestník EÚ L 24, 27.1.2005, s. 3.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1058/2005  
Úradný vestník EÚ L 174, 7.7.2005, s. 12.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1059/2005  
Úradný vestník EÚ L 174, 7.7.2005, s. 15.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1060/2005  
Úradný vestník EÚ L 174, 7.7.2005, s. 18.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1061/2005  
Úradný vestník EÚ L 174, 7.7.2005, s. 24.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1062/2005  
Úradný vestník EÚ L 174, 7.7.2005, s. 30.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1063/2005  
Úradný vestník EÚ L 174, 7.7.2005, s. 36.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1064/2005  
Úradný vestník EÚ L 174, 7.7.2005, s. 42.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1065/2005  
Úradný vestník EÚ L 174, 7.7.2005, s. 48.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1066/2005  
Úradný vestník EÚ L 174, 7.7.2005, s. 54.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1164/2005  
Úradný vestník EÚ L 188, 20.7.2005, s. 4.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1165/2005  
Úradný vestník EÚ L 188, 20.7.2005, s. 7.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1166/2005  
Úradný vestník EÚ L 188, 20.7.2005, s. 10.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1374/2005  
Úradný vestník EÚ L 219, 24.8.2005, s. 3.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1375/2005  
Úradný vestník EÚ L 219, 24.8.2005, s. 9.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1376/2005  
Úradný vestník EÚ L 219, 24.8.2005, s. 15.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1377/2005  
Úradný vestník EÚ L 219, 24.8.2005, s. 21.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1381/2005  
Úradný vestník EÚ L 220, 25.8.2005, s. 9.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1382/2005  
Úradný vestník EÚ L 220, 25.8.2005, s. 15.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1383/2005  
Úradný vestník EÚ L 220, 25.8.2005, s. 21.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1384/2005  
Úradný vestník EÚ L 220, 25.8.2005, s. 27.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1438/2005  
Úradný vestník EÚ L 228, 3.9.2005, s. 5.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1516/2005  
Úradný vestník EÚ L 244, 20.9.2005, s. 3.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1572/2005  
Úradný vestník EÚ L 253, 29.9.2005, s. 3.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1573/2005  
Úradný vestník EÚ L 253, 29.9.2005, s. 6.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1621/2005  
Úradný vestník EÚ L 259, 5.10.2005, s. 3.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1622/2005  
Úradný vestník EÚ L 259, 5.10.2005, s. 9.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1695/2005  
Úradný vestník EÚ L 272, 18.10.2005, s. 3.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1696/2005  
Úradný vestník EÚ L 272, 18.10.2005, s. 9.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1809/2005  
Úradný vestník EÚ L 291, 5.11.2005, s. 4.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1845/2005  
Úradný vestník EÚ L 296, 12.11.2005, s. 3.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1862/2005  
Úradný vestník EÚ L 299, 16.11.2005, s. 35.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1909/2005  
Úradný vestník EÚ L 305, 24.11.2005, s. 3.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1975/2005  
Úradný vestník EÚ L 317, 3.12.2005, s. 9.

Nariadenie Komisie (ES) č. 25/2006  
Úradný vestník EÚ L 6, 11.1.2006, s. 3.

Nariadenie Komisie (ES) č. 26/2006  
Úradný vestník EÚ L 6, 11.1.2006, s. 9.

Nariadenie Komisie (ES) č. 27/2006  
Úradný vestník EÚ L 6, 11.1.2006, s. 15.

Nariadenie Komisie (ES) č. 28/2006  
Úradný vestník EÚ L 6, 11.1.2006, s. 21.

Nariadenie Komisie (ES) č. 80/2006  
Úradný vestník EÚ L 14, 19.1.2006, s. 5.

Nariadenie Komisie (ES) č. 256/2006  
Úradný vestník EÚ L 46, 16.2.2006, s. 3.

Nariadenie Komisie (ES) č. 257/2006  
Úradný vestník EÚ L 46, 16.2.2006, s. 9.

Nariadenie Komisie (ES) č. 362/2006  
Úradný vestník EÚ L 61, 2.3.2006, s. 3.

Nariadenie Komisie (ES) č. 807/2006  
Úradný vestník EÚ L 147, 1.6.2006, s. 3.

Nariadenie Komisie (ES) č. 835/2006  
Úradný vestník EÚ L 152, 7.6.2006, s. 3.

Nariadenie Komisie (ES) č. 836/2006  
Úradný vestník EÚ L 152, 7.6.2006, s. 6.

Nariadenie Komisie (ES) č. 935/2006  
Úradný vestník EÚ L 172, 24.6.2006, s. 3.

Nariadenie Komisie (ES) č. 936/2006  
Úradný vestník EÚ L 172, 24.6.2006, s. 6.

Nariadenie Komisie (ES) č. 990/2006  
Úradný vestník EÚ L 179, 1.7.2006, s. 3.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1200/2006  
Úradný vestník EÚ L 218, 9.8.2006, s. 3.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1414/2006  
Úradný vestník EÚ L 267, 27.9.2006, s. 16.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1415/2006  
Úradný vestník EÚ L 267, 27.9.2006, s. 19.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1421/2006  
Úradný vestník EÚ L 269, 28.9.2006, s. 6.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1482/2006  
Úradný vestník EÚ L 276, 7.10.2006, s. 51.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1483/2006  
Úradný vestník EÚ L 276, 7.10.2006, s. 58.

(Bravčové mäso)

Nariadenie Komisie (ES) č. 1012/2001  
Úradný vestník ES L 140, 24.5.2001, s. 37.

Rozhodnutie Komisie 2004/832/ES  
Úradný vestník EÚ L 359, 4.12.2004, s. 62.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1900/2004  
Úradný vestník EÚ L 328, 30.10.2004, s. 69.

Rozhodnutie Komisie 2005/362/ES  
Úradný vestník EÚ L 118, 5.5.2005, s. 37.

(Hydina, vajcia)

Nariadenie Komisie (ES) č. 2334/98  
Úradný vestník ES L 291, 30.10.1998, s. 15.

Nariadenie Komisie (ES) č. 293/1999  
Úradný vestník ES L 36, 10.2.1999, s. 12.

Nariadenie Komisie (ES) č. 872/2003  
Úradný vestník EÚ L 125, 21.5.2003, s. 5.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1081/2004  
Úradný vestník EÚ L 204, 9.6.2004, s. 3.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1249/2004  
Úradný vestník EÚ L 237, 8.7.2004, s. 12.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1499/2004  
Úradný vestník EÚ L 275, 25.8.2004, s. 10.

Nariadenie Komisie (ES) č. 2102/2004  
Úradný vestník EÚ L 365, 10.12.2004, s. 10.

Nariadenie Komisie (ES) č. 106/2005  
Úradný vestník EÚ L 20, 22.1.2005, s. 14.

(Mlieko)

Nariadenie Komisie (ES) č. 671/95  
Úradný vestník ES L 70, 30.3.1995, s. 2.

Nariadenie Komisie (ES) č. 100/1999  
Úradný vestník ES L 11, 16.1.1999, s. 12.

Nariadenie Komisie (ES) č. 417/2003  
Úradný vestník EÚ L 64, 7.3.2003, s. 11.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1447/2003  
Úradný vestník EÚ L 206, 15.8.2003, s. 7.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1471/2003  
Úradný vestník EÚ L 211, 21.8.2003, s. 5.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1904/2003  
Úradný vestník EÚ L 280, 30.10.2003, s. 20.

Nariadenie Komisie (ES) č. 2332/2003  
Úradný vestník EÚ L 346, 31.12.2003, s. 12.

Nariadenie Komisie (ES) č. 664/2004  
Úradný vestník EÚ L 104, 8.4.2004, s. 106.

Nariadenie Komisie (ES) č. 815/2004  
Úradný vestník EÚ L 153, 30.4.2004, s. 17.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1233/2004  
Úradný vestník EÚ L 234, 3.7.2004, s. 7.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1519/2005  
Úradný vestník EÚ L 244, 20.9.2005, s. 13.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1962/2005  
Úradný vestník EÚ L 315, 1.12.2005, s. 13.

Nariadenie Komisie (ES) č. 796/2006  
Úradný vestník EÚ L 142, 30.5.2006, s. 4.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1285/2006  
Úradný vestník EÚ L 235, 30.8.2006, s. 8.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1452/2006  
Úradný vestník EÚ L 271, 30.9.2006, s. 40.

(Ryža)

Nariadenie Komisie (ES) č. 443/98  
Úradný vestník ES L 56, 26.2.1998, s. 10.

Nariadenie Komisie (ES) č. 784/2003  
Úradný vestník EÚ L 115, 9.5.2003, s. 14.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1365/2004  
Úradný vestník EÚ L 253, 29.7.2004, s. 19.

Nariadenie Komisie (ES) č. 87/2006  
Úradný vestník EÚ L 15, 20.1.2006, s. 26.

Nariadenie Komisie (ES) č. 88/2006  
Úradný vestník EÚ L 15, 20.1.2006, s. 28.

Nariadenie Komisie (ES) č. 313/2006  
Úradný vestník EÚ L 52, 23.2.2006, s. 12.

Nariadenie Komisie (ES) č. 314/2006  
Úradný vestník EÚ L 52, 23.2.2006, s. 14.

(Vino)

Rozhodnutie Komisie 89/228/EHS

Úradný vestník ES L 94, 7.4.1989, s. 38.

Nariadenie Komisie (EHS) č. 1014/90

Úradný vestník ES L 105, 25.4.1990, s. 9.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1518/1999

Úradný vestník ES L 177, 13.7.1999, s. 7.

Nariadenie Komisie (ES) č. 2728/2000

Úradný vestník ES L 316, 15.12.2000, s. 14.

Nariadenie Komisie (ES) č. 442/2001

Úradný vestník ES L 63, 3.3.2001, s. 52.

Nariadenie Komisie (ES) č. 786/2001

Úradný vestník ES L 115, 25.4.2001, s. 3.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1203/2001

Úradný vestník ES L 163, 20.6.2001, s. 11.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1232/2001

Úradný vestník ES L 168, 23.6.2001, s. 9.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1367/2002

Úradný vestník ES L 198, 27.7.2002, s. 30.

Nariadenie Komisie (ES) č. 81/2004

Úradný vestník EÚ L 12, 17.1.2004, s. 40.

Nariadenie Komisie (ES) č. 709/2004

Úradný vestník EÚ L 111, 17.4.2004, s. 21.

Nariadenie Komisie (ES) č. 819/2004

Úradný vestník EÚ L 153, 30.4.2004, s. 91.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1895/2004

Úradný vestník EÚ L 328, 30.10.2004, s. 60.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1990/2004

Úradný vestník EÚ L 344, 20.11.2004, s. 8.

Nariadenie Komisie (ES) č. 2119/2004

Úradný vestník EÚ L 367, 14.12.2004, s. 8.

Rozhodnutie Komisie 2005/716/ES

Úradný vestník EÚ L 271, 15.10.2005, s. 45.

Nariadenie Komisie (ES) č. 360/2005

Úradný vestník EÚ L 57, 3.3.2005, s. 15.

Nariadenie Komisie (ES) č. 680/2005

Úradný vestník EÚ L 110, 30.4.2005, s. 18.

Nariadenie Komisie (ES) č. 748/2005

Úradný vestník EÚ L 126, 19.5.2005, s. 3.

Nariadenie Komisie (ES) č. 761/2005

Úradný vestník EÚ L 127, 20.5.2005, s. 6.

Nariadenie Komisie (ES) č. 762/2005

Úradný vestník EÚ L 127, 20.5.2005, s. 8.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1530/2005

Úradný vestník EÚ L 246, 22.9.2005, s. 9.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1643/2005

Úradný vestník EÚ L 263, 8.10.2005, s. 3.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1758/2005

Úradný vestník EÚ L 285, 28.10.2005, s. 8.

Nariadenie Komisie (ES) č. 117/2006

Úradný vestník EÚ L 21, 25.1.2006, s. 5.

Nariadenie Komisie (ES) č. 593/2006

Úradný vestník EÚ L 104, 13.4.2006, s. 15.

Nariadenie Komisie (ES) č. 944/2006

Úradný vestník EÚ L 173, 27.6.2006, s. 10.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1517/2006

Úradný vestník EÚ L 282, 13.10.2006, s. 13.

(Cukor)

Nariadenie Komisie (ES) č. 1489/1999

Úradný vestník ES L 172, 8.7.1999, s. 27.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1531/2000

Úradný vestník ES L 175, 14.7.2000, s. 69.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1708/2000

Úradný vestník ES L 195, 1.8.2000, s. 34.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1430/2001

Úradný vestník ES L 192, 14.7.2001, s. 3.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1667/2001

Úradný vestník ES L 223, 18.8.2001, s. 9.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1158/2003

Úradný vestník EÚ L 162, 1.7.2003, s. 24.

Nariadenie Komisie (ES) č. 443/2004

Úradný vestník EÚ L 72, 11.3.2004, s. 52.

Nariadenie Komisie (ES) č. 737/2004

Úradný vestník EÚ L 116, 22.4.2004, s. 3.

Nariadenie Komisie (ES) č. 919/2004

Úradný vestník EÚ L 163, 30.4.2004, s. 90.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1213/2004

Úradný vestník EÚ L 232, 1.7.2004, s. 17.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1327/2004

Úradný vestník EÚ L 246, 20.7.2004, s. 23.

Nariadenie Komisie (ES) č. 221/2005

Úradný vestník EÚ L 39, 11.2.2005, s. 15.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1306/2005

Úradný vestník EÚ L 208, 11.8.2005, s. 3.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1307/2005

Úradný vestník EÚ L 208, 11.8.2005, s. 6.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1308/2005

Úradný vestník EÚ L 208, 11.8.2005, s. 9.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1648/2005

Úradný vestník EÚ L 266, 11.10.2005, s. 17.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1649/2005

Úradný vestník EÚ L 266, 11.10.2005, s. 20.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1650/2005

Úradný vestník EÚ L 266, 11.10.2005, s. 23.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1651/2005

Úradný vestník EÚ L 266, 11.10.2005, s. 26.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1652/2005

Úradný vestník EÚ L 266, 11.10.2005, s. 29.

Nariadenie Komisie (ES) č. 22/2006

Úradný vestník EÚ L 5, 10.1.2006, s. 3.

Nariadenie Komisie (ES) č. 863/2006

Úradný vestník EÚ L 160, 14.6.2006, s. 14.

(Hovädzie a teľacie mäso)

Nariadenie Komisie (ES) č. 2730/1999  
Úradný vestník ES L 328, 22.12.1999, s. 37.

Nariadenie Komisie (ES) č. 980/2000  
Úradný vestník ES L 113, 12.5.2000, s. 27.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1174/2000  
Úradný vestník ES L 131, 1.6.2000, s. 30.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1596/2000  
Úradný vestník ES L 182, 21.7.2000, s. 12.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1713/2000  
Úradný vestník ES L 196, 2.8.2000, s. 3.

Nariadenie Komisie (ES) č. 977/2003  
Úradný vestník EÚ L 141, 7.6.2003, s. 5.

Nariadenie Komisie (ES) č. 2234/2003  
Úradný vestník EÚ L 339, 24.12.2003, s. 27.

Nariadenie Komisie (ES) č. 2340/2003  
Úradný vestník EÚ L 346, 31.12.2003, s. 31.

Nariadenie Komisie (ES) č. 276/2004  
Úradný vestník EÚ L 47, 18.2.2004, s. 16.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1201/2004  
Úradný vestník EÚ L 230, 30.6.2004, s. 12.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1202/2004  
Úradný vestník EÚ L 230, 30.6.2004, s. 19.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1204/2004  
Úradný vestník EÚ L 230, 30.6.2004, s. 32.

Nariadenie Komisie (ES) č. 715/2005  
Úradný vestník EÚ L 121, 13.5.2005, s. 48.

Nariadenie Komisie (ES) č. 992/2005  
Úradný vestník EÚ L 168, 30.6.2005, s. 16.

(Tabak)

Nariadenie Komisie (ES) č. 1373/1999  
Úradný vestník ES L 162, 26.6.1999, s. 47.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1045/2000  
Úradný vestník ES L 118, 19.5.2000, s. 18.

Nariadenie Komisie (ES) č. 640/2003  
Úradný vestník EÚ L 93, 10.4.2003, s. 18.

Nariadenie Komisie (ES) č. 888/2003  
Úradný vestník EÚ L 127, 23.5.2003, s. 19.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1245/2003  
Úradný vestník EÚ L 174, 12.7.2003, s. 3.

Rozhodnutie Komisie 2004/148/ES  
Úradný vestník EÚ L 49, 19.2.2004, s. 47.

Rozhodnutie Komisie 2004/543/ES  
Úradný vestník EÚ L 240, 10.7.2004, s. 14.

Nariadenie Komisie (ES) č. 479/2004  
Úradný vestník EÚ L 78, 16.3.2004, s. 6.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1084/2004  
Úradný vestník EÚ L 207, 10.6.2004, s. 6.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1418/2004  
Úradný vestník EÚ L 258, 5.8.2004, s. 10.

Rozhodnutie Komisie 2005/129/ES  
Úradný vestník EÚ L 43, 15.2.2005, s. 28.

Nariadenie Komisie (ES) č. 299/2005  
Úradný vestník EÚ L 51, 24.2.2005, s. 11.

Nariadenie Komisie (ES) č. 760/2005  
Úradný vestník EÚ L 127, 20.5.2005, s. 4.

(Ovocie a zelenina)

Nariadenie EHS č. 2264/69  
Úradný vestník ES L 287, 15.11.1969, s. 3.

Nariadenie Komisie (EHS) č. 2159/89  
Úradný vestník ES L 207, 19.7.1989, s. 19.

Rozhodnutie Komisie 91/229/EHS  
Úradný vestník ES L 100, 20.4.1991, s. 35.

Nariadenie Komisie (ES) č. 2382/95  
Úradný vestník ES L 244, 12.10.1995, s. 40.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1599/97  
Úradný vestník ES L 216, 8.8.1997, s. 63.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1647/98  
Úradný vestník ES L 210, 28.7.1998, s. 59.

Nariadenie Komisie (ES) č. 2717/98  
Úradný vestník ES L 342, 17.12.1998, s. 10.

Nariadenie Komisie (ES) č. 921/1999  
Úradný vestník ES L 114, 1.5.1999, s. 46.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1122/1999  
Úradný vestník ES L 135, 29.5.1999, s. 33.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1961/2001  
Úradný vestník ES L 268, 9.10.2001, s. 8.

Nariadenie Komisie (ES) č. 2387/2001  
Úradný vestník ES L 323, 7.12.2001, s. 10.

Nariadenie Komisie (ES) č. 851/2002  
Úradný vestník ES L 135, 23.5.2002, s. 14.

Nariadenie Komisie (ES) č. 902/2002  
Úradný vestník ES L 142, 31.5.2002, s. 20.

Nariadenie Komisie (ES) č. 2379/2002  
Úradný vestník ES L 358, 31.12.2002, s. 108.

Nariadenie Komisie (ES) č. 686/2004  
Úradný vestník EÚ L 106, 15.4.2004, s. 10.

Nariadenie Komisie (ES) č. 877/2004  
Úradný vestník EÚ L 162, 30.4.2004, s. 54.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1074/2004  
Úradný vestník EÚ L 198, 5.6.2004, s. 3.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1077/2004  
Úradný vestník EÚ L 203, 8.6.2004, s. 7.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1205/2004  
Úradný vestník EÚ L 230, 30.6.2004, s. 39.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1431/2004  
Úradný vestník EÚ L 264, 11.8.2004, s. 3.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1743/2004  
Úradný vestník EÚ L 311, 8.10.2004, s. 19.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1894/2004  
Úradný vestník EÚ L 328, 30.10.2004, s. 57.

Nariadenie Komisie (ES) č. 2165/2004  
Úradný vestník EÚ L 371, 18.12.2004, s. 3.

Nariadenie Komisie (ES) č. 218/2005  
Úradný vestník EÚ L 39, 11.2.2005, s. 5.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1034/2005  
Úradný vestník EÚ L 171, 2.7.2005, s. 11.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1197/2005  
Úradný vestník EÚ L 194, 26.7.2005, s. 11.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1317/2005  
Úradný vestník EÚ L 210, 12.8.2005, s. 8.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1319/2005  
Úradný vestník EÚ L 210, 12.8.2005, s. 13.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1981/2005  
Úradný vestník EÚ L 318, 6.12.2005, s. 4.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1982/2005  
Úradný vestník EÚ L 318, 6.12.2005, s. 8.

Nariadenie Komisie (ES) č. 210/2006  
Úradný vestník EÚ L 36, 8.2.2006, s. 34.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1449/2006  
Úradný vestník EÚ L 271, 30.9.2006, s. 33.

(Výrobky spracované z ovocia a zeleniny)  
Nariadenie Komisie (EHS) č. 2077/85  
Úradný vestník ES L 196, 26.7.1985, s. 28.

Rozhodnutie Komisie 89/198/EHS  
Úradný vestník ES L 73, 17.3.1989, s. 54.

Nariadenie Komisie (EHS) č. 2053/89  
Úradný vestník ES L 195, 11.7.1989, s. 11.

Nariadenie Komisie (EHS) č. 2054/89  
Úradný vestník ES L 195, 11.7.1989, s. 14.

Nariadenie Komisie (EHS) č. 2252/92  
Úradný vestník ES L 219, 4.8.1992, s. 19.

Nariadenie Komisie (EHS) č. 558/93  
Úradný vestník ES L 58, 11.3.1993, s. 50.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1905/94  
Úradný vestník ES L 194, 29.7.1994, s. 21.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1429/95  
Úradný vestník ES L 141, 24.6.1995, s. 28.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1591/95  
Úradný vestník ES L 150, 1.7.1995, s. 91.

Nariadenie Komisie (ES) č. 2315/95  
Úradný vestník ES L 233, 30.9.1995, s. 70.

Nariadenie Komisie (ES) č. 2382/95  
Úradný vestník ES L 244, 12.10.1995, s. 40.

Rozhodnutie Komisie 97/795/ES  
Úradný vestník ES L 323, 26.11.1997, s. 37.

Nariadenie Komisie (ES) č. 956/97  
Úradný vestník ES L 139, 30.5.1997, s. 10.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1622/1999  
Úradný vestník ES L 192, 24.7.1999, s. 33.

Nariadenie Komisie (ES) č. 2279/1999  
Úradný vestník ES L 279, 29.10.1999, s. 26.

Nariadenie Komisie (ES) č. 961/2002  
Úradný vestník ES L 148, 6.6.2002, s. 18.

Nariadenie Komisie (ES) č. 416/2004  
Úradný vestník EÚ L 68, 6.3.2004, s. 12.

Nariadenie Komisie (ES) č. 634/2004  
Úradný vestník EÚ L 100, 6.4.2004, s. 19.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1074/2004  
Úradný vestník EÚ L 198, 5.6.2004, s. 3.

Nariadenie Komisie (ES) č. 220/2005  
Úradný vestník EÚ L 39, 11.2.2005, s. 11.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1035/2005  
Úradný vestník EÚ L 171, 2.7.2005, s. 15.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1101/2005  
Úradný vestník EÚ L 183, 14.7.2005, s. 64.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1321/2005  
Úradný vestník EÚ L 210, 12.8.2005, s. 21.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1439/2005  
Úradný vestník EÚ L 228, 3.9.2005, s. 9.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1471/2005  
Úradný vestník EÚ L 234, 10.9.2005, s. 3.

Nariadenie Komisie (ES) č. 392/2006  
Úradný vestník EÚ L 65, 7.3.2006, s. 14.

Nariadenie Komisie (ES) č. 939/2006  
Úradný vestník EÚ L 172, 24.6.2006, s. 13.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1178/2006  
Úradný vestník EÚ L 212, 2.8.2006, s. 6.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1205/2006  
Úradný vestník EÚ L 219, 10.8.2006, s. 7.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1207/2006  
Úradný vestník EÚ L 219, 10.8.2006, s. 9.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1235/2006  
Úradný vestník EÚ L 225, 17.8.2006, s. 22.

(Ostatné)

Nariadenie Komisie (EHS) č. 2676/91  
Úradný vestník ES L 253, 10.9.1991, s. 14.

Nariadenie Komisie (ES) č. 2154/96  
Úradný vestník ES L 289, 12.11.1996, s. 2.

Nariadenie Komisie (ES) č. 180/2001  
Úradný vestník ES L 27, 30.1.2001, s. 15.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1248/2004  
Úradný vestník EÚ L 237, 8.7.2004, s. 11.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1819/2005  
Úradný vestník EÚ L 293, 9.11.2005, s. 3.

Nariadenie Komisie (ES) č. 3393/93  
Úradný vestník ES L 306, 11.12.1993, s. 32.



**Povolenie štátnej pomoci v rámci ustanovení článkov 87 a 88 Zmluvy o ES****Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky**

(Text s významom pre EHP)

(2009/C 30/05)

Dátum prijatia rozhodnutia	17. 12. 2008
Číslo pomoci	N 387/08
Členský štát	Francúzsko
Región	—
Názov (a/alebo meno príjemcu)	Système d'aides au transport
Právny základ	Projet de délibération du Conseil d'Administration de l'ADEME (Agence de l'Environnement et de la Maîtrise de l'Énergie)
Druh opatrenia	Schéma štátnej pomoci
Účel	Ochrana životného prostredia
Forma pomoci	Priama dotácia
Rozpočet	30 miliónov EUR (celkový rozpočet)
Intenzita	50 %
Trvanie	1. 1. 2009-31. 12. 2014
Odvetvia hospodárstva	Všetky
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Agence de l'Environnement et de la Maîtrise de l'Énergie (ADEME) 20, avenue du Grésillé BP 90 406 F-49004 Angers cedex 01
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

## IV

(Informácie)

## INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE

## KOMISIA

Výmenný kurz eura <sup>(1)</sup>

5. februára 2009

(2009/C 30/06)

1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz		
USD	Americký dolár	1,2829	AUD	Austrálsky dolár	1,9772
JPY	Japonský jen	115,04	CAD	Kanadský dolár	1,5807
DKK	Dánska koruna	7,4511	HKD	Hongkongský dolár	9,9472
GBP	Britská libra	0,878	NZD	Novozélandský dolár	2,5033
SEK	Švédská koruna	10,6265	SGD	Singapurský dolár	1,9325
CHF	Švajčiarsky frank	1,4919	KRW	Juhokórejský won	1 770,63
ISK	Islandská koruna		ZAR	Juhoafrický rand	12,7571
NOK	Nórska koruna	8,779	CNY	Čínsky juan	8,7708
BGN	Bulharský lev	1,9558	HRK	Chorvátska kuna	7,3952
CZK	Česká koruna	28,248	IDR	Indonézska rupia	14 962,46
EEK	Estónska koruna	15,6466	MYR	Malajzijský ringgit	4,6372
HUF	Maďarský forint	294,99	PHP	Filipínske peso	60,72
LTL	Litovský litas	3,4528	RUB	Ruský rubel	46,601
LVL	Lotyšský lats	0,7032	THB	Thajský baht	44,845
PLN	Poľský zlotý	4,6485	BRL	Brazílsky real	2,9559
RON	Rumunský lei	4,279	MXN	Mexické peso	18,5251
TRY	Turecká líra	2,1032	INR	Indická rupia	62,426

<sup>(1)</sup> Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

## V

(Oznamy)

## KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

## KOMISIA

**Predbežné oznámenie o koncentrácii****(Vec COMP/M.5465 – Orkla/Sapa)****Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní****(Text s významom pre EHP)**

(2009/C 30/07)

1. Komisii bolo dňa 30. januára 2009 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 <sup>(1)</sup> doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podnik Orkla ASA („Orkla“, Nórsko) získava v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady kontrolu nad celým podnikom Sapa AB („Sapa“, Švédsko) prostredníctvom kúpy akcií.
2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:
  - Orkla: aktivity v oblasti značkového spotrebného tovaru, produkty z hliníka, energia z obnoviteľných zdrojov, špeciálne materiály, finančné investície,
  - Sapa: aktivity v oblasti výroby a dodávky extrudovaných výrobkov z mäkkej zliatiny.
3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia (ES) č. 139/2004. V súlade s oznámením Komisie týkajúcim sa zjednodušeného konania pre posudzovanie určitých druhov koncentrácií podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 <sup>(2)</sup> je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.
4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom [fax: (32-2) 296 43 01 alebo 296 72 44] alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.5465 – Orkla/Sapa na túto adresu:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Brussels

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 56, 5.3.2005, s. 32.

**Predbežné oznámenie o koncentracii****(Vec COMP/M.5459 – Alcoa/Elkem)****Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní****(Text s významom pre EHP)**

(2009/C 30/08)

1. Komisii bolo dňa 29. januára 2009 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 <sup>(1)</sup> doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podnik Alcoa Inc. („Alcoa“, USA) získava v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady kontrolu nad celým podnikom Elkem Aluminium ANS („Elkem Aluminium“, Nórsko) prostredníctvom kúpy akcií.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

— Alcoa: hliníkový priemysel vrátane výroby a predaja primárneho hliníka,

— Elkem Aluminium: výroba a predaj primárneho hliníka.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia (ES) č. 139/2004. V súlade s oznámením Komisie týkajúcim sa zjednodušeného konania pre posudzovanie určitých druhov koncentracií podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 <sup>(2)</sup> je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom [fax: (32-2) 296 43 01 alebo 296 72 44] alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.5459 – Alcoa/Elkem na túto adresu:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Brussels

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 56, 5.3.2005, s. 32.

#### **POZNÁMKA PRE ČITATEĽA**

Inštitúcie rozhodli, že vo svojich dokumentoch už nebudú uvádzať odkazy na posledné zmeny a doplnenia aktov, na ktoré sa odkazuje.

Pokiaľ nie je uvedené inak, odkazy na akty v uverejnených dokumentoch sa vzťahujú na akty v ich platnom znení.